

# À Plabennec, comprendre l'origine des noms des lieux, témoins de l'histoire locale

Publié le 04 avril 2023 à 10h57



Louis Le Roux a étudié 500 noms de six communes. « Ca fait partie de notre histoire, de notre patrimoine », justifie-t-il. Yvette Appéré, la présidente de l'association Kroaz-Hent, déplore la perte de 50 noms à Plabennec intéressée à la toponymie locale. Vendredi 31 mars 2023, elle a organisé une conférence avec Louis Le Roux, auteur d'une recherche sur le sens et l'origine des quartiers de Plabennec, Plouvien, Bourg-Blanc, Le Drennec, Loc-Brévalaire et Kersaint-Plabennec. L'étude s'est heurtée à des difficultés.

## Se méfier de la traduction immédiate

« La grande majorité des noms de village datent d'avant le XVI<sup>e</sup> siècle et ces noms ont été donnés dans la langue orale », explique le spécialiste. Il existe peu de documents et « il faut être spécialiste dans plein de domaines : connaître le latin, le breton et la géographie ». Il faut également se méfier de la traduction immédiate. Exemple avec

Poulmarc'h, à Plabennec, qui vient de « Poull » (mare) et de « marc'h » (cheval) mais « marc'h a aussi trait au marécage ».

« Dans trois cas sur quatre, l'origine est quasi certaine ou probable », poursuit Louis Le Roux. L'histoire explique de nombreux noms. « Ils ont été donnés à partir de l'arrivée des Bretons insulaires, ceux qui sont venus de la Grande-Bretagne actuelle, entre l'an 400 et 600 ». Certains ont été traduits en français comme « Villeneuve », à Bourg-Blanc.

## **Ker : plus de 40 % des noms des hameaux**

Certains noms s'expliquent par la géographie, une hauteur, un lieu humide. Ainsi, Guilibidic, à Plouvien, désigne un lieu où l'eau occupe un creux. D'autres sont liés à des plantes et animaux (Kornbouchou au Drennec pour le coin des poulains), à la religion (Laven à Kersaint-Plabennec pour sanctuaire béni) ou sont l'expression d'un lieu habité. Ici, « ker » domine et plus de 40 % des hameaux du canton ont des noms en « ker », souvent suivi d'un nom d'homme comme Kergoff à Plabennec, la maison du forgeron.

### **Pratique**

*Un numéro spécial toponymie de la revue « Korn Boud » est à vendre au Diabolo, à Plabennec. Prix : 10 €. Contact par courriel, [kroaz.hent@laposte.net](mailto:kroaz.hent@laposte.net)*